

MP3-CD Soundmachine

AZ1316

Gebruikershandleidingen
Manuale per l'utente
Manual do usuário
Bruggermanual



PHILIPS



Meet Philips at the Internet
<http://www.audio.philips.com>

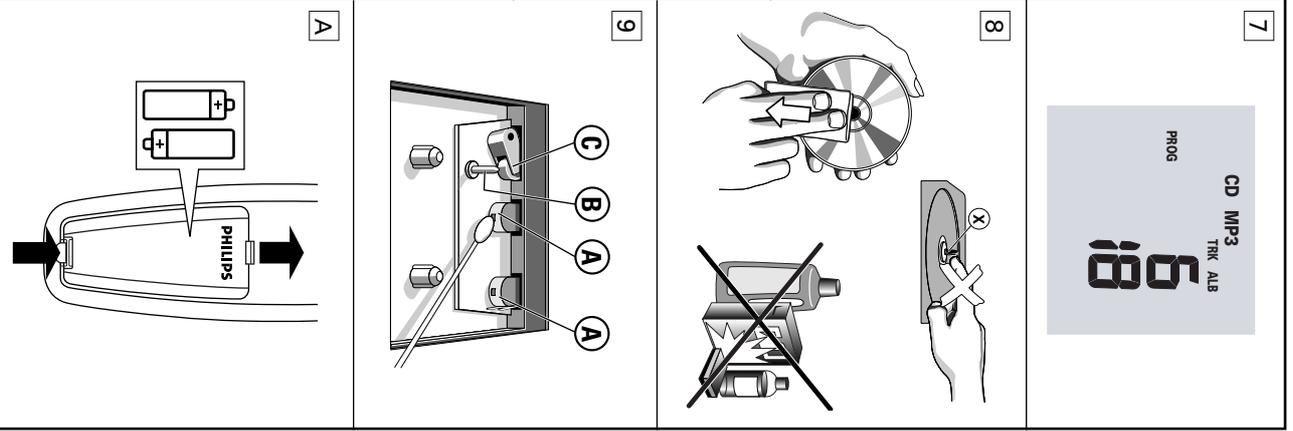
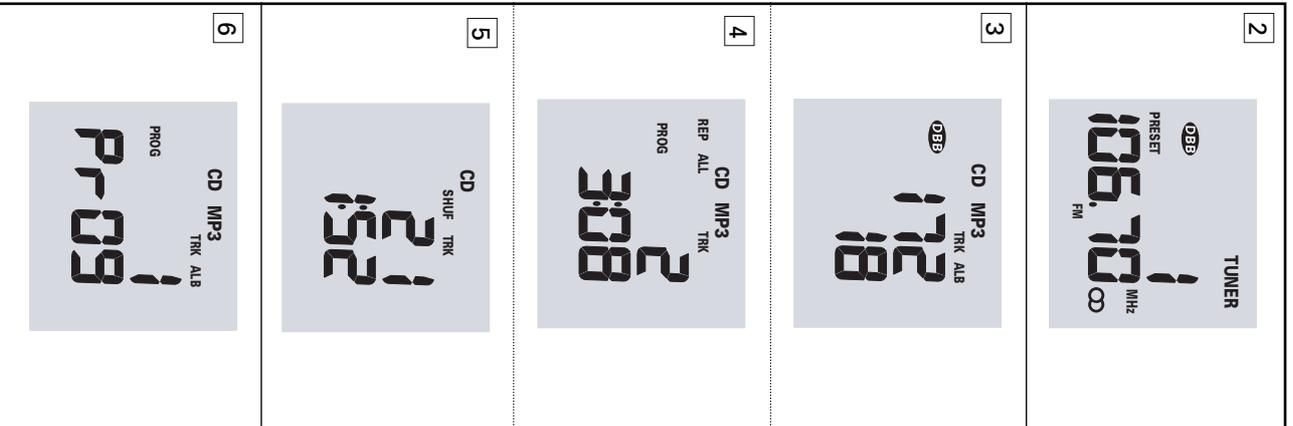
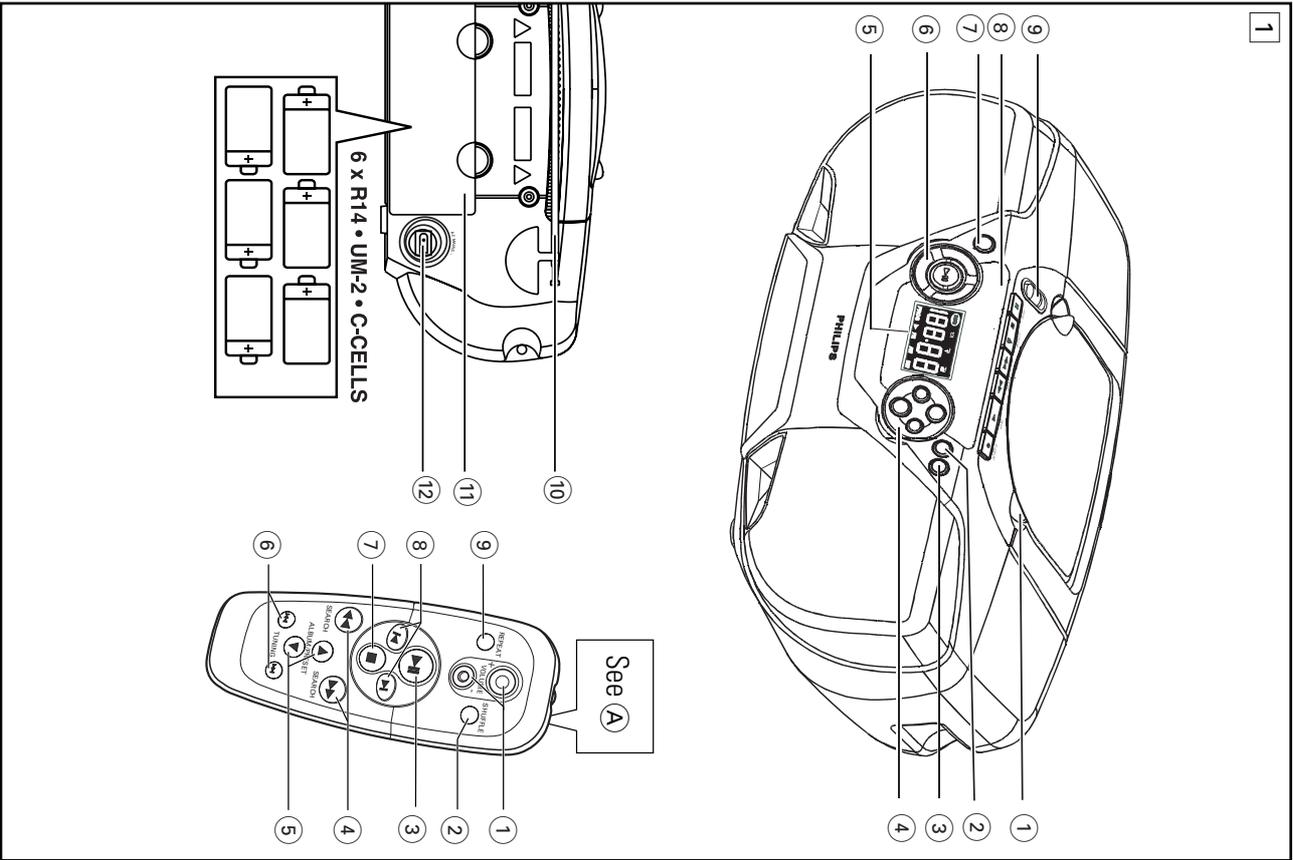


AZ 1316



Printed in China

AL/JW-0502



ACESSÓRIOS FORNECIDOS

- abo de alimentação
- controlo remoto

PAINÉIS SUPERIOR E DIANTEIRO (Vide [1])

- PUSH TO OPEN** - pressione a porta para abrir ou fechar

② PROG -

CD/MP3: faz a programação de faixas e a revisão do programa;

MW/FM: faz a programação de estações de rádio pré-sintonizadas

- MODE** - selecciona diversos modos de reprodução: por ex. **REPEAT** ou **SHUFFLE** por ordem

- VOL ▲, ▼** - regula o nível do volume

ALBUM/PRESET +, - (para baixo, para cima)

MP3 apenas: selecciona o álbum

MW/FM: selecciona uma estação pré-sintonizada.

- Visor** - mostra o estado do aparelho.

- ▶II** - inicia ou interrompe a reprodução do CD.
 - pára a reprodução de um CD;
 - apaga um programa de CD

◀◀, ▶▶ TUNING DOWN, TUNING UP -

CD/MP3: faz a busca para trás e para a frente dentro de uma faixa;

- salta para o início da faixa actual / anterior / de uma faixa subsequente.

MW/FM: sintoniza uma estação de rádio.

- DBB (DYNAMIC BASS BOOST)** -liga e desliga os graves reforçados

- Teclas do gravador de cassetes**

RECORD ● - inicia a gravação.

PLAY ◀ - inicia a reprodução.

SEARCH ◀◀/▶▶ - faz avançar e recular rapidamente a fita.

STOP • OPEN▲ ■

— abre o compartimento da cassette

— pára a cassette

PAUSE II - faz uma pausa na reprodução ou gravação.

- Selector de fonte: CD/MP3, MW, FM, TAPE/OFF**

— selecciona como fonte de som o CD, a sintonizador ou a cassette
— desliga o aparelho.

PAINEL TRASEIRO

- Antena telescópica** — melhora a recepção em FM.

- Compartimento das pilhas** — para 6 pilhas, tipo R-14, UM/2 ou C-cells.

- AC MAINS** —

entrada para o cabo de alimentação da rede

COMANDO À DISTANCIA

- VOLUME +, -** — regula o nível do volume (para cima, para baixo)

- SHUFFLE** — reproduz todas as faixas do CD por ordem aleatória

- ▶II** — inicia ou interrompe a reprodução do CD

- SEARCH ◀◀, ▶▶** — faz a busca para trás ou para a frente dentro de uma faixa

- ALBUM/PRESET ▲, ▼**

MP3 apenas: selecciona o álbum

MW/FM: selecciona uma estação pré-sintonizada.

(para baixo, para cima)

- TUNING ◀◀, ▶▶** — sintoniza uma estação de rádio

- — pára a reprodução de um CD.
 - apaga um programa de CD

- ◀▶ ▶▶** — salta para o início da faixa actual/ anterior/ de uma faixa subsequente

- REPEAT** — selecciona os modos de repetição

AVISO

A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes daqueles aqui indicados poderá resultar em exposição perigosa a radiações ou noutro tipo de funcionamento não seguro.

Este aparelho está de acordo com os requisitos da Comunidade Europeia relativos à interferência de rádio.

Alimentação de Corrente

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

Sempre que tal seja conveniente, use a alimentação da rede para poupar as pilhas. Certifique-se de que desliga o cabo de alimentação do aparelho e da tomada da parede antes de colocar pilhas.

Pilhas (não incluídas)

Unidade principal (Vide [1])

- Coloque 6 pilhas, tipo **R-14, UM-2** ou **C-cells**, (de preferência alcalinas) com a polaridade correcta.

Comando à distância (Vide [A])

- Coloque 2 pilhas, tipo **AAA, R03** ou **UM4** de preferência alcalinas).

A utilização incorrecta das pilhas pode provocar a fuga de electricidade e enturvar o compartimento ou fazer com que as pilhas rebentem.

- *Não misture pilhas de tipos diferentes:* por ex. pilhas alcalinas com pilhas de carvão e zinco. Utilize apenas pilhas do mesmo tipo no aparelho.

- Quando colocar pilhas novas, não tente misturar pilhas usadas com as novas.

- **As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deixadas fora com as devidas precauções.**

Utilizar a corrente CA

- 1 Verifique se a tensão da corrente indicada na **placa de tipo que se encontra na base do aparelho** corresponde à da sua rede local. Se não corresponder, contacte o seu concessionário ou o centro encarregado da assistência.

- 2 Se o aparelho possui um selector de tensão, coloque o selector na posição correspondente à tensão da rede local.

- 3 Ligue a ficha de alimentação à tomada da parede.

- 4 Para desligar a alimentação de corrente, tire a ficha da tomada da parede.

A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.

Sugestões úteis:

— *Quer esteja a utilizar a alimentação de corrente da rede ou as pilhas, para evitar o consumo desnecessário de energia, coloque sempre o selector de fonte na posição **TAPE/OFF** e verifique se as teclas do leitor de cassetes estão soltas.*

FUNCIONES BÁSICAS

FUNÇÕES BÁSICAS

Ligar e desligar o aparelho e seleccionar uma função

- 1 Coloque a correcta selector de fonte na posição correspondente à fonte de som desajada.

CD/MP3, MW, FM ou TAPE/OFF.

- 2 Para desligar o aparelho, coloque o selector de fonte na posição **TAPE/OFF** e certifique-se de que as teclas do leitor de cassetes se encontram soltas.

Sugestões úteis:

— *Para passar de **TAPE** para a função de **FM, MW** ou **CD/MP3** quando estiver a desligar o aparelho: certifique-se de que pressiona primeiro a tecla*

▶▶ *referente à cassette para parar a reprodução e nenhuma das teclas referentes à cassette se encontra pressionada.*

— *O tom, as definições do som, as pré-sintonizações do sintonizador e o nível do volume (até um nível máximo de 20) serão retidos na memória do aparelho.*

REGULAR O VOLUME E O SOM

1. Regule o volume utilizando o comando **VOL ▲, ▼ (VOLUME +, -** no comando à distância).

— No visor aparece o nível de volume **level** e um número entre 00 e 32.

2. Pressione **DBB** para activar ou desactivar o reforço dinâmico dos graves.

→ **DBB** aparece no visor quando o dispositivo de aumento do efeito dos graves está ligado.

SINTONIZADOR DIGITAL

Sintonizar estações de rádio

- 1 Coloque o selector de fonte em **MW** ou **FM**.

— No visor aparece por momentos a indicação **Fu**, seguida da frequência da estação de rádio, da faixa de radiofrequência e, se a estação estiver programada, será também visualizado um número de pré-sintonização. (Vide [2])

- 2 Pressione e fixe **◀◀** ou **▶▶** até a frequência começar a passar no visor.

→ O rádio sintoniza automaticamente uma estação com um sinal suficientemente forte. Durante a sintonização automática, aparece no visor a indicação **Search**.

- 3 Repita os pontos 2 se necessário até encontrar a estação desejada.

SINTONIZADOR DIGITAL

LEITOR DE CD/MP3

LEITOR DE CD/MP3

- Para sintonizar uma estação fraca, pressione **◀◀** ou **▶▶** momentânea e repetidamente até encontrar a melhor recepção possível.
- **Para melhorar a recepção de rádio:**
 - Em **FM**, estenda, incline e rode a antena telescópica. Reduza o respectivo comprimento se o sinal for demasiado forte.
 - Em **MW**, o aparelho usa uma antena incorporada. Oriente esta antena rodando o aparelho.

Programar estações de rádio

Pode armazenar um máximo de 20 estações na memória (10 FM, 10 MW), manual ou automaticamente (Autostore).

Programação manual

- 1 Sintonize a estação desejada (vide "Sintonizar estações de rádio").
- 2 Pressione **PROG** para activar a programação.
- 3 Pressione **-**, **+** (**▲** ou **▼**) no comando á distância) uma vez ou mais para atribuir á estação um número, de 1 a 10.
- 4 Pressione **PROG** para confirmar.
- 5 Repita os pontos 1 a 4 para memorizar outras estações.

Sugestões úteis: *Pode eliminar uma estação pré-sintonizada memorizando outra frequência no seu lugar.*

Autostore - memorização automática

A memorização automática inicia automaticamente a programação de estações de rádio a partir do número de pré-sintonização 1. Todas as pré-sintonizações feitas anteriormente, por ex. pré-sintonizações manuais, serão eliminadas.

- 1 Selecione a faixa de radiofrequência, FM ou MW.
- 2 Pressione **PROG** ser visualizada **FLUE**
 - As estações disponíveis são programadas (FM ou MW)
 - Depois de memorizadas todas as estações, é automaticamente reproduzida a primeira estação pré-sintonizada utilizando a função autostore.

Para ouvir uma estação pré-sintonizada ou de autostore

Pressione os botões **ALBUM/PRESET -**, **+** (no comando á distância **▲** ou **▼**) uma vez ou mais até ser visualizada a estação pré-sintonizada desejada.

Reprodução de CD

Sobre MP3
A tecnologia de compressão de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduz significativamente os dados digitais de um CD de áudio, mantendo ao mesmo tempo a qualidade sonora tipo CD.

- **Como obter ficheiros de música:** Tanto pode importar ficheiros de música legais da Internet para o disco rígido do seu computador, como criá-los a partir dos seus CDs de áudio. Para isto, insira um CD de áudio na unidade de CD-ROM do seu computador e converta a música utilizando um software de codificação apropriado. Para conseguir uma boa qualidade sonora, recomenda-se uma taxa de bits de 128 kbps ou superior para os ficheiros de música MP3.

Como criar um CD-ROM com ficheiros MP3

Utilize o gravador de CD do computador para gravar (queimam) os ficheiros de música num CD-ROM a partir do disco rígido.

Sugestões úteis:

- **Assegure-se de que os nomes de ficheiro dos ficheiros MP3 terminam em .mp3.**
- **Número total de ficheiros de música e álbuns:** aproximadamente 350 (com um comprimento típico de nome de ficheiro de 20 caracteres)
- **O número de ficheiros de música que podem ser reproduzidos depende do comprimento dos nomes de ficheiro. Com nomes de ficheiro curtos, serão suportados mais ficheiros.**

Reprodução de CD

Este leitor de CD reproduz discos de áudio, incluindo CDRWs e CDs-MP3. Discos CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD ou CDs de computador não podem ser reproduzidos.

IMPORTANTE!

- Os CDs de algumas editoras de música, codificados com tecnologias de protecção de copyright, podem não ser reproduzidos por este produto.
- **Para um disco com faixas de Áudio CD e ficheiros MP3, a reprodução de ficheiros MP3 está sujeita ao software de codificação utilizado.**
- **Para MP3, o número total de faixas e álbuns: Máx 500.**

LEITOR DE CD/MP3

- 1 Coloque o selector de fonte em **CD/MP3**.
- 2 Introduza um CD com o lado impresso voltado para cima e feche a tampa do compartimento do CD.
 - É visualizada a indicação **REP** enquanto o leitor de CD.
- 3 **CD áudio:** Será apresentado o número total de faixas e a duração total.
- 4 **MP3:** o número total de faixas e álbuns é visualizado respectivamente. (Vide [3])
- 3 Pressione **▶▶** para iniciar a reprodução.
- 4 Para fazer uma pausa na reprodução pressione **▶||**. Volte a pressionar **▶||** para retomar a reprodução.
- 5 Para parar a reprodução do CD, pressione **■**.

Sugestões úteis: A reprodução do CD também pára

- quando:
 - é aberta a tampa do CD;
 - o CD chega ao fim;
 - é seleccionada como fonte a cassette ou o sintonizador.

Seleccionar uma faixa diferente

- Pressione **◀◀** ou **▶▶** (**◀** ou **▶**) no comando á distância no aparelho, uma vez ou repetidamente para seleccionar.

MP3 apenas:

- Você pode primeiro pressionar **-**, **+** (**▲** ou **▼**) no comando á distância) para seleccionar o álbum desejado.
- Em pausa ou com o aparelho parado, pressione **▶||** para iniciar a reprodução.

Procurar uma passagem dentro de uma faixa

- 1 Pressione e fixe **◀◀** ou **▶▶** (**SEARCH** **◀◀**, **▶▶**) no comando á distância).
 - O CD é reproduzido a alta velocidade e com volume baixo.
- 2 Quando reconhecer a passagem desejada, solte **◀◀** ou **▶▶** para retomar a reprodução normal.

Diferentes modos de reprodução: SHUFFLE e REPEAT

- Vide [4], [5]
- Pode seleccionar e alterar os diversos modos de reprodução antes ou durante a reprodução, bem como pode combinar os modos com um **PROG**.
- **SHUF** – as faixas de todo o CD/ programa são reproduzidas por ordem aleatória.
- **REP ALL** – repete todo o CD/ programa
- **REP** – reproduz continuamente a faixa actual

MP3 apenas:

REP ALB – Todas as faixas do álbum actual são reproduzidas repetidamente.

- 1 Para seleccionar o modo de reprodução, pressione **MODE** (**SHUFFLE** ou **REPEAT**) no comando á distância) uma vez ou mais.
- 2 Pressione **▶||** para iniciar a reprodução se o aparelho estiver parado.
- 3 Para seleccionar a reprodução normal, pressione repetidamente **MODE** até os diversos modos deixarem de ser visualizados.
 - Também pode pressionar **■** para cancelar o modo de reprodução.

Sugestões úteis: No modo aleatório (**SHUF**), premindo **◀◀** regressa ao início apenas da faixa actual (**▶**) no comando á distância)

Programar números de faixas

Pode memorizar até 20 faixas (CD-MP3: 10 faixas) pela ordem desejada. Se o desejar, memorize qualquer faixa mais do que uma vez.

- 1 Pressione **◀◀** ou **▶▶** (no comando á distância **▶** ou **▶||**) no aparelho para seleccionar o número da faixa desejada.

MP3-CD: Você pode primeiro pressionar **ALBUM/PRESET -**, **+** (no comando á distância **▲** ou **▼**) para seleccionar o álbum desejado.

2 Pressione PROG.

→ O visor primeiro indica o número da localização do programa e então, o número da faixa/álbum aqui guardada (Vide [6], [7])

- Se tentar programar sem seleccionar primeiro um número de faixa, será visualizada a indicação **NOSE**.

3 Repita os pontos 1-2 para seleccionar e memorizar todas as faixas desejadas.

- Visor: **Full**, se tentar programar mais de 20 faixas. (MP3-CD: 10 faixas).

Sugestões úteis: Quando **PROG/SHUF** estiver a ser reproduzida, o uso das teclas **-** ou **+** é nulo (**▲** ou **▼**) no comando á distância).

GRAVADOR DE CASSETES

Rever o programa

Com o aparelho parado, pressione repetidamente **PROG** para ver os números de faixa memorizados.

→ O visor primeiro indica o número da localização do programa e então, o número da faixa/álbum aqui guardada.

Apagar um programa

Para apagar o conteúdo da memória:

- abrindo a porta do CD;
- seleccionando a fonte de som **MW, FM** ou **TAPE**;
- Pressionar **■** duas vezes durante a reprodução ou uma vez na posição de paragem.
- **PROG** desaparece.

GRAVADOR DE CASSETES

Reprodução de cassetes

- 1 Coloque o selector de fonte em **TAPE**.
 - 2 Introduza uma cassette e feche a tampa do compartimento.
 - 3 Pressione **PLAY** ◀ para iniciar a reprodução. Visor: é visualizada a indicação **TAPE** durante o funcionamento do leitor de cassetes.
 - 4 Para fazer uma pausa, pressione **PAUSE II**. Volte a pressionar para retomar a reprodução.
 - 5 Para parar a fita, pressione **STOP/OPEN** ■▲.
- Rebobinar e avançar rapidamente**
- 1 Pressione **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ até que alcance a passagem desejada.
 - 2 Pressione **■▲** para parar a inversão ou o avanço rápido.
- Sugestões úteis:**
- As teclas são automaticamente soltas quando a fita chega ao fim, e o aparelho é desligado, *exceto se tiver sido activado o modo de II*.
 - Durante a *rebobinagem rápida*, as teclas da *sete não são libertadas no final da cassette*. Para *desligar a unidade, certifique-se de que as teclas são também libertadas*.

INFORMAÇÃO GERAL REFERENTE A GRAVAÇÃO

- A gravação é permitida, desde que não sejam infringidos direitos de autoria ou outros direitos de terceiros.
 - Para a gravação, utilize apenas cassetes de tipo **NORMAL** (IEC tipo I) que não tenham as patilhas partidas. Este aparelho não é adequado para gravação de cassetes tipo **CHROME** (IEC II) ou **METAL** (IEC IV).
 - O nível de gravação ideal é programado automaticamente. A alteração dos comandos **VOLUME** ou **DBB** não afecta a gravação.
 - Para proteger uma cassette contra apagamento acidental, parta as respectivas patilhas. Se desear voltar a gravar, tape os orifícios das patilhas com fita adesiva.
- Gravação de CD com início sincronizado**
- 1 Selecciona a função de **CD/MP3**.
 - 2 Introduza um CD e, se desejado, programe os números de faixa.
 - 3 Abra a tampa do compartimento da cassette.
 - 4 Introduza uma cassette adequada no deck de cassetes e feche a tampa do compartimento.
 - 5 Pressione **RECORD** ● para iniciar a gravação. → A reprodução do programa de CD começa automaticamente do início do programa. Não é preciso pôr o leitor de CD a trabalhar separadamente.
- No visor aparece por momentos a indicação **REC**.
- 6 Para fazer uma pausa na gravação, pressione **PAUSE II**. Volte a pressionar **PAUSE II** para retomar a gravação.
 - 7 Para deixar de gravar, pressione **STOP/OPEN** ■▲.
- Gravar a partir do rádio**
- 1 Sintonize a estação desejada (vide Sintonizar estações de rádio).
 - 2 Siga as instruções 3 a 7 referentes à gravação de CD com início sincronizado.

MANUTENÇÃO E SEGURANÇA

Manutenção e Segurança (Vide [8], [9])

O Leitor de CD e o manuseamento de discos compactos

- Se o leitor de CD não ler correctamente os CDs, use um CD de limpeza para limpar a lente antes de levar o aparelho para reparação.
- Nunca deverá tocar na lente de um leitor de CD!
- Alterações súbitas na temperatura ambiente poderão provocar condensação na lente do leitor de CD. A reprodução de um CD não é então possível. Não tente limpar a lente. Deixe o aparelho num ambiente aquecido até a humidade evaporar.
- Feche sempre a tampa do compartimento do CD para evitar a acumulação de pó na lente.
- Para limpar um CD, passe-lhe um pano macio sem pêlos, em movimentos rectos, do centro para a aresta. Não use agentes de limpeza, já que estes podem danificar o disco.
- Nunca escreva num CD nem cole autocolantes no disco.

Precauções & Manutenção Geral

- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana e dura, in modo che non si muova.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie, i CD o le cassette ad umidità, pioggia, sabbia o calore eccessivo, generati da apparecchi di riscaldamento o dai raggi solari diretti.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sporcio, fumo e a schizzi.
- Non coprire l'apparecchio. È necessario provvedere ad una ventilazione adeguata, lasciando una distanza minima di 15 cm fra la presa d'aria e le superfici circostanti, per evitare la formazione di calore.

- Non si dovrebbe impedire la ventilazione e coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.

- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.
- Non oliare né lubrificare le parti meccaniche dell'apparecchio contenenti cuscinetti autolubrificanti.
- Per pulire l'apparecchio, usare un panno in pelle di camoscio, soffice e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti a base di alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi, che potrebbero danneggiarne l'allungamento.

Manutenção do deck de cassetes

Para assegurar a qualidade da gravação e reprodução do deck de cassetes, limpe os componentes (A), (B) e (C) indicados, uma vez por mês. Use uma colmeia ligeiramente humedecida em álcool ou num líquido especial para limpeza de cabeças para limpar o deck.

- 1 Abra a tampa do compartimento da cassette.
- 2 Pressione **PLAY** ▶ e limpe o rolete (C).
- 3 Pressione **PAUSE II** e limpe as cabeças (A) e o cabrestante (B).
- 4 Após a limpeza, pressione **STOP/OPEN** ■▲.

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem desnecessário. Fizêmos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em três materiais: cartão (caixa), polímero expansível (blocos amortecedores) e polietileno (sacos, espuma de protecção).

O seu aparelho consiste em materiais que podem ser reciclados se forem desmontados por uma empresa especializada. Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas velhas e equipamento obsoleto.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ATENÇÃO

Não abra o aparelho, já que existe o risco de choque eléctrico! Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que isso iria invalidar a garantia.

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação. Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o revendedor ou o centro encarregado da assistência:center.

O comando à distância não funciona correctamente

- Pilhas gastas ou incorrectamente colocadas
- Coloque correctamente as pilhas (novas)
- A distância ou o ângulo do comando ao aparelho é demasiado grande
- Reduza a distância ou o ângulo

Não há som / não há corrente

- O volume não está regulado
- Regule o VOLUME
- O cabo de alimentação não está bem ligado
- Ligue correctamente o cabo de alimentação CA
- Pilhas gastas ou incorrectamente colocadas
- Coloque correctamente as pilhas (novas)
- Os auscultadores estão ligados ao aparelho
- Desligue os auscultadores

Zumbido forte ou ruído no rádio

- Interferência eléctrica: o aparelho está demasiado próximo de uma TV, um VCR ou um computador
- Aumente a distância

Má recepção de rádio

- Sinal de rádio fraco
- FM: Ajuste a antena telescópica de FM

Indicação **NOCD**

- O CD está muito riscado ou sujo
- Substitua ou limpe o CD, vide Manutenção
- A lente laser está embaciada
- Aguarde que a lente se desembaçe
- O CD-R(W) está em branco ou não está finalizado
- Utilize um CD-R(W) finalizado
- O CD-ROM ou CD inserido contém ficheiros que não são de áudio
- Utilize apenas CDs de áudio/MP3 /pressione ►◄ ou ►► uma vez ou mais para saltar para uma faixa de áudio do CD em vez dos ficheiros de dados.

Nota:

Os CDs de algumas editoras de música, codificados com tecnologias de protecção de copyright, podem não ser reproduzidos por este produto.

O CD salta faixas

- CD danificado o *spotify*
- Substitua o pultire il CD
- Está activada a função *shuffle* ou *program*
- Desactive a função *shuffle* / *program*

Nota:

Para um disco com faixas de Áudio CD e ficheiros MP3, a reprodução de ficheiros MP3 está sujeita ao software de codificação utilizado.

O som falha durante a reprodução de MP3

- Ficheiro MP3 feito com um nível de compressão reprodução de MP3 superior a 320 kbps
- Use um nível de compressão mais baixo para
- *UD CD* está danificado ou sujo
- Substitua ou limpe o CD

A gravação não funciona

- A(s) partilha(s) da *cassete* poderá(ão) estar partida(s)
- Aplique fita adesiva por cima do espaço da(s) partilha(s) em falta